



Юй, 34 года  
<https://globerland.com/user/265858>

Город проживания: Китай, Пекин

Китайский - родной  
Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)  
Английский - базовый (могу общаться на общие темы)

## О себе

Здравствуйте!

Меня зовут Ши Юй , магистра (лингвистика) и 6 лет прожила в России, обучаясь в:

- Санкт-Петербургском государственном университете
- Уральском федеральном университете
- Иркутском государственном университете

Этот опыт позволила мне глубоко понять российскую культуру:

- Культурная компетентность: знание традиций, этикета и исторического контекста разных регионов России
- Языковые навыки: свободный русский (подтверждён сертификатом ТРКИ-2)
- Туристическая экспертиза: отличное знание логистики и достопримечательностей городов (Харбин, Гуандун, Сиань, Сучжоу, Ханчжоу, Пекин и др.)
- Кризис-менеджмент: опыт решения межкультурных конфликтов

Оказывала поддержку китайско-российским группам в форматах:

- Устный перевод на деловых встречах (5+ проектов)
- Организация экскурсий для туристических групп

Мои услуги:

- Точный контекстный перевод
- Создание аутентичных культурных программ
- Оперативное решение нестандартных ситуаций

Готова предоставить дипломы, рекомендации и другие документы

(С уважением, Ши Юй)

## Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

## Образование

Бакалавр Лингвистики

Иркутский государственный университет | 2015-2017

Магистр лингвистики

Уральский федеральный университет (Екатеринбург, Россия) | 2017-2019

Санкт Петербург Государственный Университет 2023-2024

## Опыт работы

1. Коммерческий переводчик  
(2019-наст. время)

- Обеспечивал устный/письменный перевод на китайско-российских выставках (Электроника, одежда, растения и др)
- Переговоры для клиентов с последующим сопровождением контрактов
- Адаптация презентационных материалов с учётом культурных особенностей

2. Гид-переводчик для российских туристов  
2024-2025

- например: Шопинг в Гуанчжоу для русских)
- Организация логистики (трансфер, билеты, бронирование) для групп до 15 человек
- Решение нестандартных ситуаций (напр.: медицинская помощь, потеря документов)

3. Культурный ассистент

- Проведение тренингов по китайскому деловому этикету для российских компаний
- Консультирование по использованию Alipay/WeChat Pay в России

[Перейти к профилю](#)

<https://globerland.com/user/265858>

